

Les Enfants du Morvan

Dossier de presse

Ensemble d'Arts
et de Traditions Populaires
de Dijon (Bourgogne)

Spectacles / Animations Folkloriques / Concerts Traditionnels
Stages de danse / Bals Folk



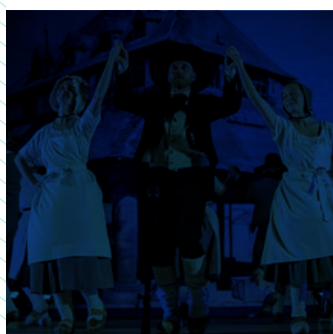
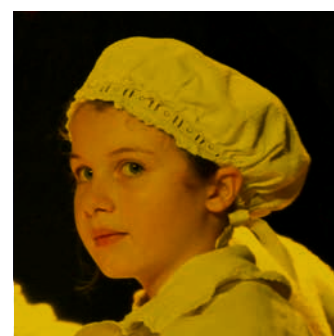
Sommaire



| | |
|----------------------------|---|
| Présentation Générale..... | 3 |
| Danses..... | 4 |
| Musique..... | 5 |
| Spectacles..... | 6 |
| Costumes..... | 8 |

| | |
|--------------------|---|
| Lai Piranvôle..... | 9 |
|--------------------|---|

| | |
|---------------|----|
| Bal Folk..... | 10 |
|---------------|----|



| | |
|-----------------|----|
| Références..... | 11 |
|-----------------|----|

| | |
|-------------------|----|
| Label CIOFF®..... | 12 |
|-------------------|----|

| | |
|-------------|----|
| Presse..... | 13 |
|-------------|----|

| | |
|------------------------|----|
| Festival de Dijon..... | 14 |
|------------------------|----|

| | |
|------------------|----|
| Partenaires..... | 15 |
|------------------|----|

| | |
|---------------|----|
| Contacts..... | 16 |
|---------------|----|



Présentation Générale

Situé en plein cœur de la **Bourgogne**, à l'extrémité Nord-Est du Massif Central, le Morvan a la réputation d'un pays rude en raison de son caractère montagnard et forestier. De nos jours l'activité touristique s'y est largement développée mais à la fin du XIX^{ème} siècle de nombreux Morvandiaux se voyaient obligés de chercher du travail dans la capitale de la Bourgogne.

C'est pourquoi en 1899 s'est créée à **Dijon** une association au titre fort évocateur :

« *L'appui fraternel des Enfants du Morvan* »

Les Morvandiaux étaient alors considérés comme des exilés; il fallait les accueillir, les aider et faciliter leur intégration dans la ville où ils allaient désormais résider. Mais en 1946, très vite après la fin de la Seconde Guerre Mondiale, les familles d'origine morvandelle éprouvèrent le besoin de promouvoir les traditions et les arts auxquels elles étaient restées fidèlement attachées. Elles fondèrent alors un groupe folklorique ayant pour objectif d'honorer et de divulguer la culture populaire de leur secteur géographique :

« *Les Enfants du Morvan* » étaient nés !

Ils fêtent en 2016 leurs 70 ans.



AFFILIATIONS :

- La Fédération Départementale des Groupes Folkloriques Bourguignons de la Côte d'Or
- l'Union des Groupes et Ménétriers du Morvan (UGMM)
- L'Union Nationale des Groupes de Traditions Populaires (UNGTP)
- Membre partenaire de TRAD'CULTURE (organisateur des Fêtes de la Vigne de Dijon)

Danses

Le groupe des Enfants du Morvan a collecté, grâce au travail acharné de nombreuses personnalités, **près de 80 danses**.

Notre répertoire est constitué de danses collectées datant du **XIX^{ème} siècle**, mais aussi de danses plus récemment chorégraphiées.

Certaines danses ont une **signification précise** que nous essayons de transmettre à travers la mise en scène. D'autres danses sont chorégraphiées dans le but de **renforcer le message** que nous souhaitons faire passer à travers nos spectacles.

Nous essayons d'altérer le moins possible les danses collectées pour les présenter sur scène.

Notre répertoire comporte un grand nombre de **bouffées**, cette danse dynamique, peut-être considérée comme la danse morvandelle la plus rassembleuse, la plus typique. Mais nous comptons également **des branles, polkas, scottishs, mazurkas, et valse**s.

Le travail autour de la danse n'est pas qu'une mise en scène du répertoire, il réside également dans la **transmission**, en stage, dans les bals ou encore dans les écoles.



Musique

L'orchestre des Enfants du Morvan se compose uniquement d'instruments dits « traditionnels » : **vielles, cornemuses, accordéons diatoniques et violons.**

Le collectage de partitions étant riche et diversifié, c'est un répertoire de **près de 500 musiques traditionnelles morvandelles** que les musiciens sont capables d'interpréter.

Accompagner les danseurs à la musique, animer un **bal folk** ou jouer pour un **concert**, l'orchestre des Enfants du Morvan est prêt à s'adapter à toutes les configurations pour faire résonner ces airs si chers à leur cœur.

Après l'enregistrement du CD « **Hier... aujourd'hui** » en 2016, les musiciens des Enfants du Morvan continuent de travailler sur le jeu « traditionnel » : ainsi n'hésitent-ils pas en spectacle à interpréter des morceaux en « **modal** », où seules la cornemuse et la vielle, instruments les plus anciens, ont droit au chapitre. Toujours dans ce souci de **coller le plus à une réalité passée**, où les musiciens jouaient souvent seuls ou à deux, et dans des tonalités beaucoup moins écoutées de nos jours.



Spectacles

Le groupe propose plusieurs types de spectacles.

SPECTACLES D'ANIMATIONS EN PLEIN AIR (défilés, kermesses, fête de villages, scènes, etc.), où il peut faire partager ses valeurs non seulement par la danse et la musique, mais aussi par le savoir de chaque membre du groupe sur son costume, sur les traditions morvandelles... Le groupe a à cœur de **partager et faire découvrir les coutumes du Morvan à un large public.**



SPECTACLES EN SALLE, où il recrée des moments particuliers de la **vie quotidienne des Morvandiaux** au XIX^{ème} siècle : la noce, le carnaval, la conscription.

Ces spectacles en salle se font au travers de saynètes, de contes dotés d'un véritable scénario : **Les Sabots Endiablés** (conte de la nuit de Noël), **Le Hussard Noir** (vie d'un instituteur qui arrive dans un village du Morvan), **Le Taicot** (où l'on peut voir le bouleversement qu'apporta le train dans le Morvan à la fin du XIX^{ème} siècle), **Maudit Grimoire**, qui, à travers un conte, permet de voir l'évolution de la danse dans le Morvan.

Ces spectacles nous permettent, au travers d'un scénario élaboré de manière originale, de faire passer nombre de **coutumes**, à travers les chants, danses et musiques, mais aussi par les expressions scéniques des danseurs et les paroles d'un conteur.



SPECTACLES DE SCÈNE, où les danses s'enchaînent dans une **chorégraphie travaillée**, avec un souci de dynamisme et de rigueur, afin d'évoquer notre message à travers danses et musiques, **sans parole**.

Ce type de spectacle nous a valu le **prix de la Valorisation du Patrimoine Folklorique**, décerné par un jury International au Festival des Fêtes de la Vigne en 2007, pour une suite sur la Bourrée (*vidéo disponible sur notre site Internet*).

Nos dernières créations sont **La Galvachère** et **La Suite Décalée**, que nous avons produites avec succès lors de du festival FOLKOLOR de Montréjeau en 2015 pour la première et aux Fêtes de la Vigne de Dijon en 2016 pour la seconde.

La force du groupe est de savoir **s'adapter à la scène, au public**, mais toujours avec cette joie de danser, de jouer, cet esprit de partage, d'échanges avec le public, afin que celui-ci puisse repartir avec le sentiment d'avoir passé un **agréable moment**, tout en acquérant une meilleure connaissance sur le Morvan d'autrefois.



Costumes

Le souci d'authenticité pour un groupe folklorique passe avant tout par le soin apporté à la **reconstitution** et au port des costumes.

Grâce à de nombreuses recherches, le groupe a pu reconstituer les costumes de **trois époques du XIX^{ème} siècle**.

Les recherches se poursuivent et **le patrimoine du groupe ne cesse de s'enrichir** : ainsi ont récemment été reconstitués un costume de nourrice, plusieurs de floteurs, et cela continue.

Un **atelier coiffes** à été mis en place afin que les filles puissent réaliser elles-mêmes leur coiffe, et disposer chacune de plusieurs modèles, selon les époques.



ÉPOQUE 1800

Les garçons portent un costume guêtre, les filles un costume court. On retrouve cependant des traces du costume garçons dès la première moitié du XVIII^{ème} siècle.



ÉPOQUE 1840

Costume rayé, tant pour le gilet des hommes que le costume complet des filles.



ÉPOQUE 1900

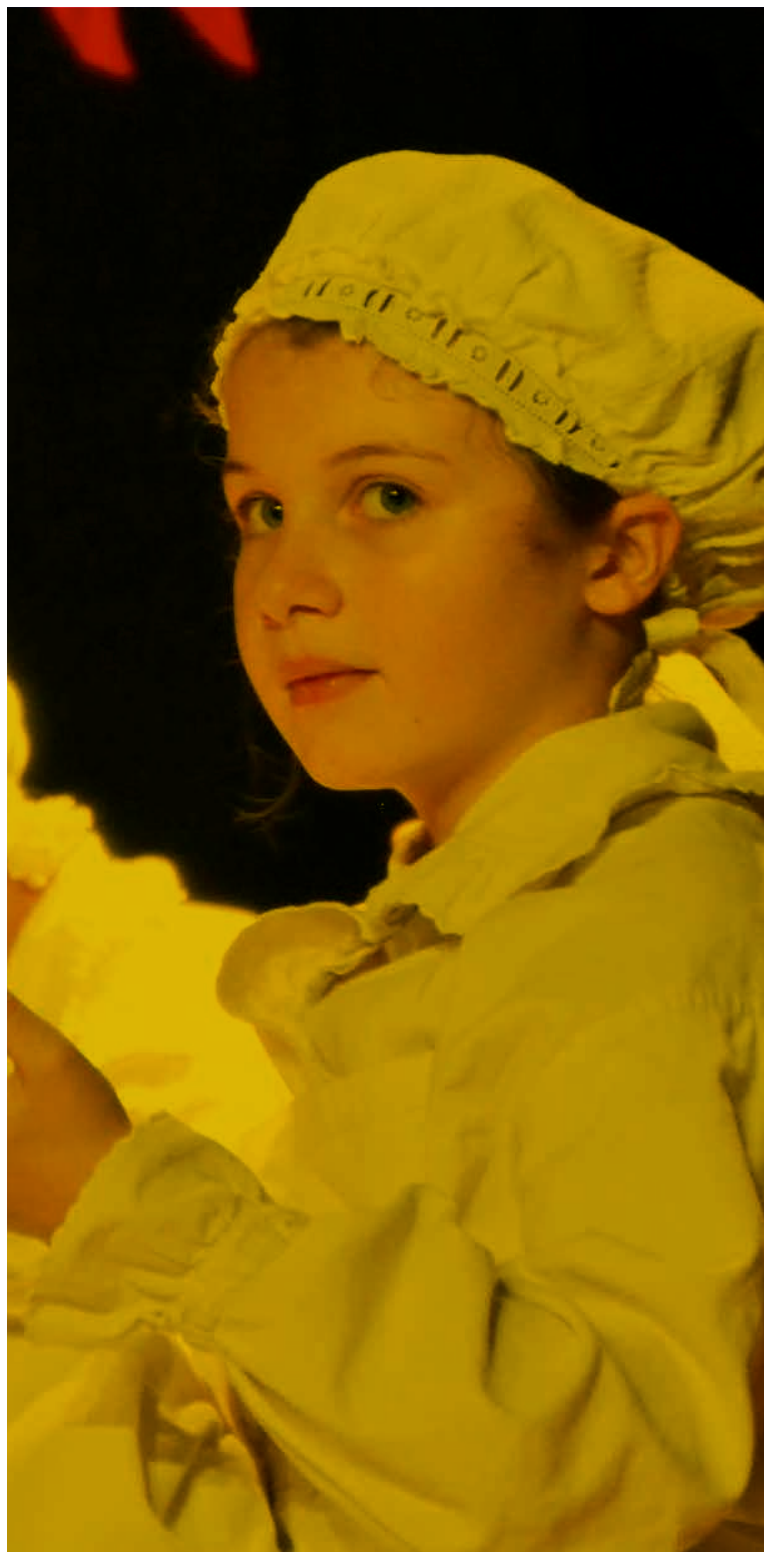
Costume biaude ou ceinture de flanelle pour les hommes, costume dit long pour les femmes, avec une longue jupe ou bien encore une robe.

Lai Piranvôle

Les recherches sur les danses, les musiques et les costumes ont conduit le groupe à redécouvrir de nombreux éléments de la vie quotidienne dans le Morvan, et notamment, des **jeux d'enfants**.

Le groupe a alors souhaité développer cette dimension en créant en son sein une **section enfants, Lai Piranvôle, la coccinelle en patois morvandiau**.

Lai Piranvôle présente des **chants, danses, comptines et jeux** venus tout droit du XIX^{ème} siècle. Le costume des enfants n'est pas une reproduction miniature du costume des adultes, mais bien **l'habit tel qu'il était porté par les enfants** au XIX^{ème} siècle.



Bal Folk

L'objectif d'un groupe folklorique est de faire découvrir le folklore de sa région, mais aussi **l'esprit festif des habitants**. Voilà pourquoi le groupe a décidé d'animer des bals folk, pour faire résonner les mélodies du Morvan et d'ailleurs sans costume, sans spectacle, mais pour que tout le public puisse partager ces **moments de danse** avec nous.

En outre, cela permet de montrer **l'évolution musicale** des musiques folkloriques : nous ne nous limitons pas au répertoire musical morvandiau, pourtant vaste, mais l'étendons à celui d'autres régions, comme le bourbonnais pour la bourrée à 2 temps, voire à d'autres pays (musiques ramenées suite à nos échanges avec d'autres nations en festivals internationaux).

De même, nos musiciens n'hésitent pas à **composer de nouveaux morceaux**, dans l'esprit traditionnel. Cela renforce une fois de plus notre message qui fait de la transmission des traditions quelque chose de bien vivant et d'actuel.



Références

Les Enfants du Morvan ont participé à de multiples festivals, tant en France qu'à l'étranger.

- 1971 Hongrie** : Lac Balaton - 1^{er} prix d'honneur sur podium - 3^{ème} prix défilé
- 1972 Autriche** : Salzburg
- 1972 Bulgarie** : Festival International de Burgas 1^{er} prix médaille d'or du Festival
- 1973 Allemagne** : Lorrach
- 1973 Suisse** : Martigny
- 1973 Yougoslavie** : Festival International de Skopje
- 1973 Italie** : Montagnana : Médaille d'argent
- 1976 Grèce** : Lefkas
- 1978 Allemagne** : Schwabenheim - Berlin (fêtes Internationales)
- 1978 Suisse** : Fribourg
- 1979 Suisse** : Fêtes du Rhône Lausanne - Martigny - Bâle
- 1979 Italie** : Montagnana : Médaille d'or - Gorizia : Médaille d'argent
- 1980 Yougoslavie** : Sarajevo - Mostar
- 1981 Finlande** : Mantsala - Vantaa - Turku - Lohja - Tampere - Helsinki
- 1982 Belgique** : Saint Hubert - Bruges
- 1986 U.S.A.** : Caroline du Nord - Folkmoot Festival
- 1987 Espagne** : Jaca
- 1988 Israël** : Natania - Asquelon - Tel Aviv - Naharriya - Jérusalem
- 1990 Turquie** : Istanbul - Corum
- 1991 Italie** : Festival de la Collina - Sabaudia
- 1994 Canada** : Drummondville - Montréal
- 1997 Portugal** : Barcelinhos
- 1999 Pologne** : Zakopane : Hache d'Argent
- 2000 Grèce** : Lefkas
- 2004 Canada** : Drummondville - Montréal
<http://www.mondialdescultures.com>
- 2005 Espagne** : Jaca
<http://www.jaca.es/festival>
- 2009 Syrie** : Bosra
- 2010 U.S.A.** : Caroline du Nord - Folkmoot Festival - <http://www.folkmootusa.org>
- 2011 Espagne** : Segovia - Burgos
<http://www.bicomunicacion.com/folclore>
- 2012 Pologne** : Zamo
<http://zamojszczyzna.com.pl/eurofolk.html>
- 2013 Indonésie** : Bornéo - Festival International ERAU du folklore et de l'art (EIFAF)
- 2014 Turquie** : Bursa
<http://www.altinkaragoz.com.tr/>
- 2015 France** : Folkolor - Festival Mondial de Montréjeau
<http://www.festivalmontrejeau.fr/>
- 2016 France** : Fêtes de la Vigne - Festival International de Dijon
<http://www.fetesdelavigne.org>

Label CIOFF®

Le CIOFF® - Conseil International des Organisations de Festivals de Folklore et d'Arts Traditionnels - est partenaire officiel de l'UNESCO, accrédité auprès du Comité PCI de l'UNESCO. Créée en 1970, le but du CIOFF® est la **sauvegarde**, la **promotion** et la **diffusion** de la **culture traditionnelle et du folklore**.

La demande pressante de Festivals étrangers pour recevoir des groupes de qualité conduit les responsables du CIOFF® France à proposer la création d'une entité au sein du CIOFF® France rassemblant des groupes folkloriques réputés.

Mis en place en France en 2005, le **label CIOFF®** garantit à un groupe son **haut niveau artistique**, sa **capacité à représenter les traditions de sa région** et à **partager les valeurs d'ouverture et de tolérance qui favorisent la paix entre les peuples**. Aujourd'hui, une quinzaine de groupes sont labellisés.

Pensant répondre à ces différents critères, les Enfants du Morvan ont obtenu en avril 2011 le titre de « Groupe labellisé CIOFF® ». Ce label a été renouvelé en 2015 pour une nouvelle durée de cinq ans.

La labellisation des Enfants du Morvan par le CIOFF® est une **reconnaissance certaine de la qualité de ses prestations**, ainsi que de son **esprit d'ouverture et d'amitiés**.

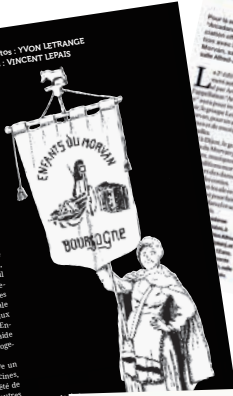


Presse

dossier DANSE TRAD & FOLKLORE

Les Enfants du Morvan

Texte et photos : YVON LETRANCE
Illustrations : VINCENT LEPAIS



Il devrait dire les petits enfants des enfants des enfants... du Morvan. Ce n'est pas une association à l'origine très moderne. A la fin du 19e siècle, les Morvandiaux n'avaient guère de travail hors du territoire, fin des librairies locales, développement du monde industriel... Entièrement dans la région. Paris bien sûr, mais également Lyon, la capitale de leur région. Avec un peu comme les Morvandiaux de Paris, ils ont créé en 1890 « l'Appui Français des Enfants du Morvan » qui est resté jusqu'à une estrade entre compagnies et les aidant à trouver travail, logement, etc.

Après la Seconde Guerre mondiale, on éprouve un malin enthousiasme. On veut retrouver ses traditions et son terroir, les gens de France ont repris goût à la danse et à la musique. En 1948, les « Enfants du Morvan » ont été créés. Ils ont pour but de rassembler les enfants de Morvan et de leur faire découvrir les danses et les musiques de leur région. Ils ont pour but de rassembler les enfants de Morvan et de leur faire découvrir les danses et les musiques de leur région.

AGGLOMÉRATION SAINT-MARCEL

Les Enfants du Morvan en guest

Le folklore bourguignon prend un coup de jeune

MUSIQUE

Le folklore bourguignon prend un coup de jeune

Le folklore bourguignon prend un coup de jeune

FOLKLORE

Les Enfants du Morvan labellisés

Le Groupe Folklorique Morvandiau vient de recevoir le label CIOF, une reconnaissance internationale

TALANT

Le bal des Enfants du Morvan remporte un franc succès

Le week-end dernier, les Enfants du Morvan, groupe d'arts et traditions populaires de Dijon, ont invité le complexe Eyouquem de Talant pour un grand bal folk.

AGGLOMÉRATION DIJONNAISE

Un p'tit bal plébiscité

Quatre cent trente-cinq enfants ont répondu, mardi, à l'appel de l'Usep 21.

CHENOËVE

Trois cents personnes réunies autour des Enfants du Morvan

La soirée dîner spectacle des Enfants du Morvan, qui a eu lieu à la salle des fêtes, a été un succès. Cela fait une dizaine d'années que ces derniers ont opéré pour Chenôve de trois cents personnes assistant à la représentation.

AGGLOMÉRATION DIJONNAISE

Les écoliers dans la danse

L'Usep Côte-d'Or a organisé un P'tit bal au complexe sportif Marie-Thérèse-Eye.

FOLKLORE

Les Morvandiaux aux States

Le jeu de scène enjoué des Enfants du Morvan saurait ravir les Américains invités.

FOLKLORE

Les Enfants du Morvan de retour d'Indonésie

Les Enfants du Morvan ont représenté la Bourgogne en Indonésie.

FOLKLORE

Francis dan Taiwan Bikin Lupa Memori Runtuhnya Jembatan

Le folklore bourguignon, c'est la Bourgogne qui se fait connaître à travers le monde.

Festival de Dijon

**FÊTES DE
LA VIGNE**
DU 23 AU 28 AOÛT 2016
DIJON
ORGANISATION TRAD'CULTURE
PROGRAMME 2016



1946 : le Festival International des Fêtes de la Vigne de Dijon, labellisé CIOFF®, a le même âge que notre groupe : **70 ANS** !

Les Enfants du Morvan ont toujours accompagné ce festival, tant par l'investissement individuel de ses membres dans les instances organisatrices que par l'**investissement collectif du groupe dans les festivités**.

Tous les deux ans, fin août, les Enfants du Morvan se retrouvent **entourés de pays venus du monde entier** pour partager cette même passion qu'est le folklore.

Cela permet à nouveau des rencontres, des échanges, des prises de contact pour qu'à son tour, le groupe des Enfants du Morvan puisse voyager, et exporter dans le monde entier sa chère culture morvandelle.



Partenaires



NOS PARTENAIRES FINANCIERS :



Ville de Dijon



Communauté Urbaine
du Grand Dijon



Conseil Départemental
de la Côte d'Or



Crédit Mutuel Enseignant

Les Enfants du Morvan

RESPONSABLE DANSE
Nathalie COMTE

RESPONSABLE MUSIQUE
Cyril BAREILLE

PRÉSIDENT
Romain VILLAME
president@enfantsdumorvan.fr

ENFANTS DU MORVAN



Maison des Associations

2 rue des Corroyeurs
Boîte « P4 »
21068 DIJON CEDEX

07 68 00 63 67

www.enfantsdumorvan.fr
contact@enfantsdumorvan.fr

 EnfantsDuMorvan